

CAESAID CUP

CAESAID CUP

This obstetrical instrument is utilized to assist a clinician in the delivery of an infant during caesarean section.

Important note

Proper surgical procedures and techniques are the responsibility of the medical practitioner. Vacuum assisted delivery must only be performed or supervised by trained and experienced clinicians. Each physician must evaluate the suitability of the procedure based on his or her own medical training and experience.

General information

The instrument consists of a 60mm vacuum cup with a moulded collar and integral vacuum tube. Manufactured in latex-free silicone, it is flexible and easily compressed for insertion. The instrument should be connected to an electric vacuum pump of the type used in vaginal vacuum delivery and fitted with an external reservoir jar.

Pump requirements

- It is not recommended for use with a hand held vacuum pump, since liquor may be aspirated during establishing a vacuum
- This obstetrical instrument has been developed for use in conjunction with an external vacuum source capable of precise vacuum regulation to ensure proper vacuum levels (-60 to -80kPa/-4.50 to -6.00mmHg)
- The vacuum source should be an electric pump designed for medical purposes.
- We recommend using the Medela Basic suction pump.
- Note: Wall suction is not to be used.

Tubing requirements

The tubing connecting the instrument to the vacuum source is vital for safe and proper function of the instrument. To ensure this only Medela original tubing should be used.

Cleaning/Disinfection /before use

After use, soak the suction cups and tubing at room temperature for 30 minutes in a disinfectant (cleaning solution A).

- After the reaction time, rinse the residue of the solution from the parts with water. Rinse the tubing.
- Clean suction cup and tubings separately with cleaning solution B.
- Use a brush to remove residue.
- Rinse the tubing for at least 2 minutes with the cleaning solution.
- The parts should be free from residue and foreign particles.
- Rinse the parts and the tubing with water (preferable fully desalinated) for 2 minutes.
- Then dry the parts with a fibrous cloth.
- Hang the tubing overnight to dry.

A) Fluid aldehyde-free disinfection solution with cleaning effect for use as a soaking bath, bactericidal, fungicidal, limited virucidal, with good material compatibility for stainless steel, non-ferrous material and plastics including silicone. For the validation of the procedure a 1% neodesher®MediMym-solution is used. For the validation of the procedure a 2% neodesher®Septo MED-solution is used.

Caution

Although the use of vacuum-aided-delivery (VAD) in vaginal delivery is women living with HIV has been studied and found to be relatively safe, the use of the CaesAid VAD to caesarean delivery in women living with HIV has not been assessed. For this reason, CaesAid VAD in HIV positive women at caesarean section cannot be recommended at this stage.

Disposal

Dispose of according to local regulations

CAUTION: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

The use of other cleaning and disinfecting agents should be cleared with the hospital hygiene administrator.

Sterilization (also before first use)

Suction cups and tubings must be assembled and packed before sterilization.

Sterilization: In the autoclave with saturated steam at 134 °C, with triple pre-evacuation, sterilization time is 6 minutes.

CE 0123

Made in Switzerland

Medela AG
Lättichstrasse 4b,
6340 Baar, Switzerland
www.medelahealthcare.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b, 6340 Baar
Phone +41 41 562 51 51, Fax +41 41 562 51 00
customercare@medela.ch, www.medelahealthcare.com

Germany
Medela Medizintechnik GmbH & Co. Handels KG, Postfach 1148, 85378 Eching
Phone +49 89 31 97 59-0, Fax +49 89 31 97 59 99
info@medela.de, www.medelahealthcare.de

Switzerland
Medela AG
Lättichstrasse 4b, 6340 Baar, Switzerland
Phone +41 848 633 352, Fax +41 41 562 51 00
customercare@medela.ch, www.medelahealthcare.ch

ENGLISH

CAESAID CUP

This obstetrical instrument is utilized to assist a clinician in the delivery of an infant during caesarean section.

Expected product life
60 cleaning/sterilisation cycles

Safety rules

- Do not use it:
 - If the device is damaged.
 - If the device shows obvious safety defects.
 - If damaged – especially tears – are noted, the parts may no longer be used.
 - If the CaesAid Cup is discoloured it should be discarded since this may indicate material deterioration.
- Wall suction is never to be used.
- Vacuum extraction must only be performed or supervised by trained and experienced clinicians.
- The neonatal staff must be aware of the indications, contraindications and precautions for assisted delivery and must watch for the signs of complications of vacuum assisted delivery. The CaesAid Cup and VAD system is not recommended for use with classical uterine incisions.
- Ensure against intrusion of extraneous tissues and ensure proper placement of cup.
- Attention: Never apply the cup to any portion of the infant's face as this can cause fetal trauma.
- Insertion should be performed carefully to avoid malfunction, maternal or fetal trauma.
- Discontinue vacuum extraction if the vacuum cup becomes disengaged or pops off twice.
- Parents should be instructed to check the baby's health.
- The infant has to be watched for several days for possible problems.

General information

The instrument consists of a 60mm vacuum cup with a moulded collar and integral vacuum tube. Manufactured in latex-free silicone, it is flexible and easily compressed for insertion. The instrument should be connected to an electric vacuum pump of the type used in vaginal vacuum delivery and fitted with an external reservoir jar.

Pump requirements

- It is not recommended for use with a hand held vacuum pump, since liquor may be aspirated during establishing a vacuum
- This obstetrical instrument has been developed for use in conjunction with an external vacuum source capable of precise vacuum regulation to ensure proper vacuum levels (-60 to -80kPa/-4.50 to -6.00mmHg)
- The vacuum source should be an electric pump designed for medical purposes.
- We recommend using the Medela Basic suction pump.
- Note: Wall suction is not to be used.

Tubing requirements

The tubing connecting the instrument to the vacuum source is vital for safe and proper function of the instrument. To ensure this only Medela original tubing should be used.

Cleaning/Disinfection /before use

After use, soak the suction cups and tubing at room temperature for 30 minutes in a disinfectant (cleaning solution A).

- After the reaction time, rinse the residue of the solution from the parts with water. Rinse the tubing.
- Clean suction cup and tubings separately with cleaning solution B.
- Use a brush to remove residue.
- Rinse the tubing for at least 2 minutes with the cleaning solution.
- The parts should be free from residue and foreign particles.
- Rinse the parts and the tubing with water (preferable fully desalinated) for 2 minutes.
- Then dry the parts with a fibrous cloth.
- Hang the tubing overnight to dry.

A) Fluid aldehyde-free disinfection solution with cleaning effect for use as a soaking bath, bactericidal, fungicidal, limited virucidal, with good material compatibility for stainless steel, non-ferrous material and plastics including silicone. For the validation of the procedure a 1% neodesher®MediMym-solution is used. For the validation of the procedure a 2% neodesher®Septo MED-solution is used.

Caution

Although the use of vacuum-aided-delivery (VAD) in vaginal delivery is women living with HIV has been studied and found to be relatively safe, the use of the CaesAid VAD to caesarean delivery in women living with HIV has not been assessed. For this reason, CaesAid VAD in HIV positive women at caesarean section cannot be recommended at this stage.

Disposal

Dispose of according to local regulations

CAUTION: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

The use of other cleaning and disinfecting agents should be cleared with the hospital hygiene administrator.

Sterilization (also before first use)

Suction cups and tubings must be assembled and packed before sterilization.

Sterilization: In the autoclave with saturated steam at 134 °C, with triple pre-evacuation, sterilization time is 6 minutes.

CE 0123

Made in Switzerland

Medela AG
Lättichstrasse 4b,
6340 Baar, Switzerland
www.medelahealthcare.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b, 6340 Baar
Phone +41 41 562 51 51, Fax +41 41 562 51 00
customercare@medela.ch, www.medelahealthcare.com

Germany
Medela Medizintechnik GmbH & Co. Handels KG, Postfach 1148, 85378 Eching
Phone +49 89 31 97 59-0, Fax +49 89 31 97 59 99
info@medela.de, www.medelahealthcare.de

Switzerland
Medela AG
Lättichstrasse 4b, 6340 Baar, Switzerland
Phone +41 848 633 352, Fax +41 41 562 51 00
customercare@medela.ch, www.medelahealthcare.ch

DEUTSCH

CAESAID SAUGGLOCKE

Dieses Gerät wird in der Geburtsuhrte zur Unterstützung des Arztes bei der Kaiserschnitt-entbindung während der Geburt eines Kindes eingesetzt.

Wichtiger Hinweis

Die ordnungsgemäße Anwendung chirurgischer Verfahrensmittel und Techniken liegt in der Verantwortung des Arztes. Vakuumentbindungen dürfen ausschließlich von geschulten und erfahrenen Ärzten durchgeführt oder beaufsichtigt werden. Jeder Arzt muss die jeweilige Eignung des Verfahrens auf Grundlage eigener medizinischer Ausbildung und Erfahrung beurteilen.

Allgemeine Informationen

Das Gerät besteht aus einer 60 mm Vakuum-Saugglocke mit einer profilierten Mantelschleife und einem integrierten Vakuumschlauch. Es besteht aus latexfreiem Silikon, ist elastisch und kann zum Einführen leicht zusammen-gedrückt werden. Das Gerät kann an eine elektrische Vakuumpumpe vom gleichen Typ, wie bei der Vakuumentraktion verwendet wird, angeschlossen werden und passt zu einem externen Behälter.

Anforderungen an die Pumpe

- Eine Anwendung mit einer Handpumpe ist nicht empfohlen, da beim Vakuumentzug beträchtliche Flüssigkeitsmengen abgesaugt werden können.
- Dieses Instrument ist für den Einsatz in der Geburtschule mit einer externen Vakuumpumpe mit präziser Vakuumregelung zur Beibehaltung der passenden Vakuumstufe (–60 bis –80 kPa/–4,50 bis –6,00 mmHg) ausgelegt.
- Discontinue vacuum extraction if the vacuum cup becomes disengaged or pops off twice.
- Parents should be instructed to check the baby's health.
- The infant has to be watched for several days for possible problems.

Summary- Use of the Caesaid at Caesarean Section

Dispose of according to local regulations

The device may be used for both elective and emergency caesarean section.

Use of the CaesAid cup allows quick, atraumatic delivery of the fetal head.

It possibly allows a smaller incision with less blood loss, and consequently quicker repair.

The uterus is opened in the conventional manner, and the fetal presenting part displayed.

The cup is applied to the posterior fontanelle after excess liquor has been suctioned.

The finger explores the rim of the cup to ensure no tissue or cord is trapped between the cup and the fetal scalp.

The vacuum is immediately increased to –60 kPa by means of an electric pump.

Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste. Die Heutzufuhr erfolgt auf dem üblichen Wege und es stellt sich der nachgehende Teil des Fötus dar.

Nach dem erfolgten Absaugen der überschüssigen Flüssigkeit wird die Saugglocke an die posteriore Fontanelle angelegt.

Mit dem Finger erfolgt eine Inspektion des Saugbeckensrandes, um ein Einklemmen von Nabelschour oder anderem Gewebe zwischen der Saugglocke und der fötalen Kopfhaut auszuschließen.

Das Vakuum wird mittels einer elektrischen Pumpe mittelbar auf –60 kPa erhöht.

Der Kopf wird durch den Uhrerschnitt nach unten gezogen, die Saugglocke gelöst und das Kind out dem üblichen Weg entbunden.

Zusammenfassung Verwendung der CaesAid Saugglocke beim Kaiserschnitt

- Lösen Sie die Saugglocke und den Schlauch nach dem Gebrauh 30 Minuten lang bei Raumtemperatur in einer Desinfektions-/Reinigungslösung A) einweichen.
- Spülen Sie nach der Einwirkzeit die Rückstände des Desinfektions- und Reinigungsmittels auf den Teilen mit Wasser ab. Spülen Sie der Schlauch durch.
- Reinigen Sie die Saugglocke und den Schlauch separat mit Reinigungsmittel B).
- Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste.
- Spülen Sie den Schlauch mindestens 2 Minuten lang mit der Reinigungs-lösung B).
- Die Teile müssen anschließend frei von Rückständen und Fremdkörpern sein.
- Spülen Sie anschließend die Teile und den Schlauch 2 Minuten lang mit Wasser (vorzugsweise vollentsalzt).
- Reiben Sie die Teile schließlich mit einem weichen Tuch trocken.
- Hängen Sie den Schlauch über Nacht zum Trocknen auf.
- Das Vakuum wird mittels einer elektrischen Pumpe mittelbar auf –60 kPa erhöht.

A) Flüssiges aldehydfreies Desinfektionsmittel mit Reinigungswirkung zum Einsatz im Touchdown, bakterizid, fungizid, begrenzt viruzid, mit sehr guter Materialverträglichkeit gegenüber Edelmetall, Buntmetallen und Kunststoffen inkl. Silikon, schwarz alkalisch. Für die Validierung des Verfahrens wurde eine 2%ige neodesher®Septo MED-Lösung verwendet.

B) Flüssige, pH-neutrale, enzymatische Reinigungslösung zur masschiellenen und manuellen Instrumentenauflösung mit sehr guter Materialverträglichkeit gegenüber Edelmetall, Buntmetallen und Kunststoffen einschließlich Silikon.

Für die Validierung des Verfahrens wurde eine 1%ige neodesher®MediMym-Lösung verwendet.

Hersteller der genannten Lösung: Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH&Co.KG, Mühlentoggen 85, 20539 Hamburg, Allemagne (www.drweigert.de).

Die Vorgaben des Herstellers des Reinigungsmittels bzgl. Anwendung und Gefahrenhinweisen sind einzuhalten. Die Verwendung anderer Reinigungs- und Desinfektionsmittel ist mit dem Hygienebeauftragten des Krankenhauses zu klären.

Hersteller der genannten Lösung:
Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH&Co.KG, Mühlentoggen 85, 20539 Hamburg, Deutschland (www.drweigert.de).

Die Vorgaben des Herstellers des Reinigungsmittels bzgl. Anwendung und Gefahrenhinweisen sind einzuhalten. Die Verwendung anderer Reinigungs- und Desinfektionsmittel ist mit dem Hygienebeauftragten des Krankenhauses zu klären.

Sterilization (auch vor Erstgebrauch)

Saugglocken und Schläuche müssen vor der Sterilisation zusammengepackt und verpackt werden.

Sterilization: In Autoklav mit gesättigtem Dampf bei 134 °C, mit dreimaliger Vor-evakuierung, Sterilisationszeit 6 Minuten.

Vorwichtige Produktbesonder
60 Reinigungs-/Sterilisationszyklen

FRANÇAIS

VENTOUSE CAESAID

Cette ventouse obstétricale est utilisée pour aider le médecin lors d'un accouchement par césarienne.

Règles de sécurité

- Ne pas utiliser si :
 - Le dispositif est endommagé.
 - Le dispositif présente des défauts de sécurité évidents.
 - En cas de dommages, notamment des marques d'usure, les pièces ne doivent plus être utilisées.
 - En cas de décoloration de la ventouse CaesAid, la jetex car cela peut indiquer une détérioration du matériel.
- L'aspiration murale ne doit jamais être utilisée.
- Un accouchement par ventouse doit uniquement être réalisé par des médecins formés et expérimentés ou sous leur surveillance.
- Le personnel responsable du nouveau-né doit connaître les indications, contre-indications et précautions relatives à l'accouchement par ventouses et doit observer le nouveau-né pour identifier les signes de complication. Il est déconseillé d'utiliser la ventouse CaesAid et le dispositif médical d'accouchement par ventouses avec des incisions utérines classiques.
- Éviter toute intrusion de tissus étrangers et vérifier le bon positionnement de la ventouse.
- Attention : ne jamais positionner la ventouse sur le visage du bébé, car cela pourrait causer un traumatisme facial.
- L'insertion doit être effectuée avec soin afin d'éviter tout dystrocnement, traumatisme maternel ou fœtal.
- Toujours effectuer une traction en permettant à la base de la ventouse de rester alignée sur l'axe de traction.
- Ne jamais appliquer un mouvement de balancement ou tourner le dispositif. La traction doit toujours être continue.
- Ne jamais dépasser la vide maximale recommandée de –60 à –80 kPa (–4,50 à –6,00 mmHg). Le détachement de la ventouse peut engendrer un traumatisme du cuir chevelu.
- Interrompre l'accouchement par ventouse si cette dernière se dégage ou sa détache de fait.
- Il est important de demander aux parents de surveiller l'état de santé du bébé.
- Le nouveau-né doit rester en observation plusieurs jours pour détecter d'éventuels problèmes.

Informations générales

Le dispositif médical se compose d'une ventouse de 60 mm dotée d'un diaphragme moulé et d'une tubulure à vide intégré. Fabriqué en silicone sans latex, elle est flexible et facile à comprimer pour l'insertion. Le dispositif doit observer le nouveau-né pour identifier les signes de complication. Il est déconseillé d'utiliser la ventouse CaesAid et le dispositif médical d'accouchement par ventouses avec des incisions utérines classiques.

Informations générales

Le dispositif médical se compose d'une ventouse de 60 mm dotée d'un diaphragme moulé et d'une tubulure à vide intégré. Fabriqué en silicone sans latex, elle est flexible et facile à comprimer pour l'insertion. Le dispositif doit observer le nouveau-né pour identifier les signes de complication. Il est déconseillé d'utiliser la ventouse CaesAid et le dispositif médical d'accouchement par ventouses avec des incisions utérines classiques.

Exigences concernat la pompe

- Il est déconseillé de l'utiliser avec une pompe à vide portative, car le liquide amniotique peut être aspiré pendant la création du vide.
- Cette ventouse obstétricale est conçue pour être utilisée avec une source de vide externe permettant de régler la pression de vide pour maintenir des niveaux de vide appropriés (–60 à –80 kPa/–4,50 à –6,00 mmHg).
- Il est fortement recommandé d'utiliser une source de vide électrique spécialement conçue pour l'usage médical.
- Nous recommandons l'utilisation de la pompe Medela Basic.
- Remarque : l'aspiration murale doit pas être utilisée.

Exigences concernat la tubure

La tubulure raccordant l'instrument à la source de vide est essentielle au fonctionnement sûr et approprié de l'instrument. A cet effet, seule une tubulure Medela d'origine doit être utilisée.

Nettoyage/Desinfection/Avant utilisation

Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).

Règles de sécurité

- Ne pas utiliser si :
 - Le dispositif est endommagé.
 - Le dispositif présente des défauts de sécurité évidents.
 - En cas de dommages, notamment des marques d'usure, les pièces ne doivent plus être utilisées.
 - En cas de décoloration de la ventouse CaesAid, la jetex car cela peut indiquer une détérioration du matériel.
- L'aspiration murale ne doit jamais être utilisée.
- Un accouchement par ventouse doit uniquement être réalisé par des médecins formés et expérimentés ou sous leur surveillance.
- Le personnel responsable du nouveau-né doit connaître les indications, contre-indications et précautions relatives à l'accouchement par ventouses et doit observer le nouveau-né pour identifier les signes de complication. Il est déconseillé d'utiliser la ventouse CaesAid et le dispositif médical d'accouchement par ventouses avec des incisions utérines classiques.
- Éviter toute intrusion de tissus étrangers et vérifier le bon positionnement de la ventouse.
- Attention : ne jamais positionner la ventouse sur le visage du bébé, car cela pourrait causer un traumatisme facial.
- L'insertion doit être effectuée avec soin afin d'éviter tout dystrocnement, traumatisme maternel ou fœtal.
- Toujours effectuer une traction en permettant à la base de la ventouse de rester alignée sur l'axe de traction.
- Ne jamais appliquer un mouvement de balancement ou tourner le dispositif. La traction doit toujours être continue.
- Ne jamais dépasser la vide maximale recommandée de –60 à –80 kPa (–4,50 à –6,00 mmHg). Le détachement de la ventouse peut engendrer un traumatisme du cuir chevelu.
- Interrompre l'accouchement par ventouse si cette dernière se dégage ou sa détache de fait.
- Il est important de demander aux parents de surveiller l'état de santé du bébé.
- Le nouveau-né doit rester en observation plusieurs jours pour détecter d'éventuels problèmes.

Règles de sécurité

- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).
- Après utilisation, laissez tremper les ventouses et les tubulures à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage A).

Summary- Use of the Caesaid at Caesarean Section

Dispose of according to local regulations

The device may be used for both elective and emergency caesarean section.

Use of the CaesAid cup allows quick, atraumatic delivery of the fetal head.

It possibly allows a smaller incision with less blood loss, and consequently quicker repair.

The uterus is opened in the conventional manner, and the fetal presenting part displayed.

The cup is applied to the posterior fontanelle after excess liquor has been suctioned.

The finger explores the rim of the cup to ensure no tissue or cord is trapped between the cup and the fetal scalp.

The vacuum is immediately increased to –60 kPa by means of an electric pump.

Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste. Die Heutzufuhr erfolgt auf dem üblichen Wege und es stellt sich der nachgehende Teil des Fötus dar.

Nach dem erfolgten Absaugen der überschüssigen Flüssigkeit wird die Saugglocke an die posteriore Fontanelle angelegt.

Mit dem Finger erfolgt eine Inspektion des Saugbeckensrandes, um ein Einklemmen von Nabelschour oder anderem Gewebe zwischen der Saugglocke und der fötalen Kopfhaut auszuschließen.

Das Vakuum wird mittels einer elektrischen Pumpe mittelbar auf –60 kPa erhöht.

Der Kopf wird durch den Uhrerschnitt nach unten gezogen, die Saugglocke gelöst und das Kind out dem üblichen Weg entbunden.

Summary- Use of the Caesaid at Caesarean Section

Dispose of according to local regulations

The device may be used for both elective and emergency caesarean section.

Use of the CaesAid cup allows quick, atraumatic delivery of the fetal head.

It possibly allows a smaller incision with less blood loss, and consequently quicker repair.

The uterus is opened in the conventional manner, and the fetal presenting part displayed.

The cup is applied to the posterior fontanelle after excess liquor has been suctioned.

The finger explores the rim of the cup to ensure no tissue or cord is trapped between the cup and the fetal scalp.

The vacuum is immediately increased to –60 kPa by means of an electric pump.

Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste. Die Heutzufuhr erfolgt auf dem üblichen Wege und es stellt sich der nachgehende Teil des Fötus dar.

Nach dem erfolgten Absaugen der überschüssigen Flüssigkeit wird die Saugglocke an die posteriore Fontanelle angelegt.

Mit dem Finger erfolgt eine Inspektion des Saugbeckensrandes, um ein Einklemmen von Nabelschour oder anderem Gewebe zwischen der Saugglocke und der fötalen Kopfhaut auszuschließen.

Das Vakuum wird mittels einer elektrischen Pumpe mittelbar auf –60 kPa erhöht.

Der Kopf wird durch den Uhrerschnitt nach unten gezogen, die Saugglocke gelöst und das Kind out dem üblichen Weg entbunden.

Summary- Use of the Caesaid at Caesarean Section

Dispose of according to local regulations

The device may be used for both elective and emergency caesarean section.

Use of the CaesAid cup allows quick, atraumatic delivery of the fetal head.

It possibly allows a smaller incision with less blood loss, and consequently quicker repair.

The uterus is opened in the conventional manner, and the fetal presenting part displayed.

The cup is applied to the posterior fontanelle after excess liquor has been suctioned.

The finger explores the rim of the cup to ensure no tissue or cord is trapped between the cup and the fetal scalp.

The vacuum is immediately increased to –60 kPa by means of an electric pump.

Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste. Die Heutzufuhr erfolgt auf dem üblichen Wege und es stellt sich der nachgehende Teil des Fötus dar.

Nach dem erfolgten Absaugen der überschüssigen Flüssigkeit wird die Saugglocke an die posteriore Fontanelle angelegt.

Mit dem Finger erfolgt eine Inspektion des Saugbeckensrandes, um ein Einklemmen von Nabelschour oder anderem Gewebe zwischen der Saugglocke und der fötalen Kopfhaut auszuschließen.

Das Vakuum wird mittels einer elektrischen Pumpe mittelbar auf –60 kPa erhöht.

Der Kopf wird durch den Uhrerschnitt nach unten gezogen, die Saugglocke gelöst und das Kind out dem üblichen Weg entbunden.

Summary- Use of the Caesaid at Caesarean Section

Dispose of according to local regulations

The device may be used for both elective and emergency caesarean section.

Use of the CaesAid cup allows quick, atraumatic delivery of the fetal head.

It possibly allows a smaller incision with less blood loss, and consequently quicker repair.

The uterus is opened in the conventional manner, and the fetal presenting part displayed.

The cup is applied to the posterior fontanelle after excess liquor has been suctioned.

The finger explores the rim of the cup to ensure no tissue or cord is trapped between the cup and the fetal scalp.

The vacuum is immediately increased to –60 kPa by means of an electric pump.

Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste. Die Heutzufuhr erfolgt auf dem üblichen Wege und es stellt sich der nachgehende Teil des Fötus dar.

Nach dem erfolgten Absaugen der überschüssigen Flüssigkeit wird die Saugglocke an die posteriore Fontanelle angelegt.

Mit dem Finger erfolgt eine Inspektion des Saugbeckensrandes, um ein Einklemmen von Nabelschour oder anderem Gewebe zwischen der Saugglocke und der fötalen Kopfhaut auszuschließen.

Das Vakuum wird mittels einer elektrischen Pumpe mittelbar auf –60 kPa erhöht.

Der Kopf wird durch den Uhrerschnitt nach unten gezogen, die Saugglocke gelöst und das Kind out dem üblichen Weg entbunden.

Summary- Use of the Caesaid at Caesarean Section

Dispose of according to local regulations

The device may be used for both elective and emergency caesarean section.

Use of the CaesAid cup allows quick, atraumatic delivery of the fetal head.

It possibly allows a smaller incision with less blood loss, and consequently quicker repair.

The uterus is opened in the conventional manner, and the fetal presenting part displayed.

The cup is applied to the posterior fontanelle after excess liquor has been suctioned.

The finger explores the rim of the cup to ensure no tissue or cord is trapped between the cup and the fetal scalp.

The vacuum is immediately increased to –60 kPa by means of an electric pump.

Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste. Die Heutzufuhr erfolgt auf dem üblichen Wege und es stellt sich der nachgehende Teil des Fötus dar.

Nach dem erfolgten Absaugen der überschüssigen Flüssigkeit wird die Saugglocke an die posteriore Fontanelle angelegt.

Mit dem Finger erfolgt eine Inspektion des Saugbeckensrandes, um ein Einklemmen von Nabelschour oder anderem Gewebe zwischen der Saugglocke und der fötalen Kopfhaut auszuschließen.

Das Vakuum wird mittels einer elektrischen Pumpe mittelbar auf –60 kPa erhöht.

Der Kopf wird durch den Uhrerschnitt nach unten gezogen, die Saugglocke gelöst und das Kind out dem üblichen Weg entbunden.

Summary- Use of the Caesaid at Caesarean Section

Dispose of according to local regulations

The device may be used for both elective and emergency caesarean section.

Use of the CaesAid cup allows quick, atraumatic delivery of the fetal head.

It possibly allows a smaller incision with less blood loss, and consequently quicker repair.

The uterus is opened in the conventional manner, and the fetal presenting part displayed.

The cup is applied to the posterior fontanelle after excess liquor has been suctioned.

The finger explores the rim of the cup to ensure no tissue or cord is trapped between the cup and the fetal scalp.

The vacuum is immediately increased to –60 kPa by means of an electric pump.

Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste. Die Heutzufuhr erfolgt auf dem üblichen Wege und es stellt sich der nachgehende Teil des Fötus dar.

Nach dem erfolgten Absaugen der überschüssigen Flüssigkeit wird die Saugglocke an die posteriore Fontanelle angelegt.

Mit dem Finger erfolgt eine Inspektion des Saugbeckensrandes, um ein Einklemmen von Nabelschour oder anderem Gewebe zwischen der Saugglocke und der fötalen Kopfhaut auszuschließen.

Das Vakuum wird mittels einer elektrischen Pumpe mittelbar auf –60 kPa erhöht.

Der Kopf wird durch den Uhrerschnitt nach unten gezogen, die Saugglocke gelöst und das Kind out dem üblichen Weg entbunden.

Summary- Use of the Caesaid at Caesarean Section

Dispose of according to local regulations

The device may be used for both elective and emergency caesarean section.

Use of the CaesAid cup allows quick, atraumatic delivery of the fetal head.

It possibly allows a smaller incision with less blood loss, and consequently quicker repair.

The uterus is opened in the conventional manner, and the fetal presenting part displayed.

The cup is applied to the posterior fontanelle after excess liquor has been suctioned.

The finger explores the rim of the cup to ensure no tissue or cord is trapped between the cup and the fetal scalp.

The vacuum is immediately increased to –60 kPa by means of an electric pump.

Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste. Die Heutzufuhr erfolgt auf dem üblichen Wege und es stellt sich der nachgehende Teil des Fötus dar.

Nach dem erfolgten Absaugen der überschüssigen Flüssigkeit wird die Saugglocke an die posteriore Fontanelle angelegt.

Mit dem Finger erfolgt eine Inspektion des Saugbeckensrandes, um ein Einklemmen von Nabelschour oder anderem Gewebe zwischen der Saugglocke und der fötalen Kopfhaut auszuschließen.

Das Vakuum wird mittels einer elektrischen Pumpe mittelbar auf –60 kPa erhöht.

Der Kopf wird durch den Uhrerschnitt nach unten gezogen, die Saugglocke gelöst und das Kind out dem üblichen Weg entbunden.

ITALIANO

COPPETTA CAESAID

Questo strumento ostetrico viene utilizzato per aiutare il medico durante il parto cesareo.

Norme di sicurezza

- Non usare se:
 - Il dispositivo è danneggiato;
 - Il dispositivo presenta palesi difetti di sicurezza.
 - Si verificano danni, specialmente lacerazioni, i componenti non possono essere più utilizzati.
 - In caso di decolorazione della coppetta CaesAid, gettarla perché ciò potrebbe indicare un deterioramento del materiale.
- Non utilizzare mai un aspiratore a parete.
- L'estrazione con vuoto deve essere eseguita o supervisionata esclusivamente da medici qualificati ed esperti.
- È vietata l'introduzione di tessuti estranei e essicizzanti del corredo posizionamento della coppetta.
- Attenzione: non posizionare mai la coppetta sul viso del bambino poiché ciò può causare un trauma faciale.
- La coppetta deve essere inserita con molta cura per evitare malfunzionamenti e traumi alla madre o al feto.
- Tirare sempre con un'angolatura tale che permetta allo stelo della coppetta di rimanere in linea a vista.
- Non applicare mai movimenti oscillatori o rotazionali al dispositivo; applicarlo solo a forza di trazione costante.
- Non superare mai il vuoto massimo raccomandato, tra -60 e -80 kPa (tra -4,50 mmHg e -6,00 mmHg).
- Non utilizzare il dispositivo per la trazione.
- Non applicare mai movimenti oscillatori o rotazionali al dispositivo; applicarlo solo a forza di trazione costante.
- Non superare mai il vuoto massimo raccomandato, tra -60 e -80 kPa (tra -4,50 mmHg e -6,00 mmHg).
- Non utilizzare il dispositivo per la trazione.
- Non applicare mai movimenti oscillatori o rotazionali al dispositivo; applicarlo solo a forza di trazione costante.
- Non superare mai il vuoto massimo raccomandato, tra -60 e -80 kPa (tra -4,50 mmHg e -6,00 mmHg).
- Non utilizzare il dispositivo per la trazione.

Informazioni generali

Lo strumento è composto da una coppa di aspirazione da 60 mm con un colletto stampato e un tubo integrato per il vuoto. Prodotto in silicone privo di lattice, è flessibile e facile da comprimere per l'insertione. Lo strumento deve essere collegato a un aspiratore per vuoto elettrico, del tipo usato nel parto vaginale con vuoto

